



Angebot interkulturelles Dolmetschen in Arztpraxen: Informationsblatt

Behandeln Sie öfters fremdsprachige Personen in Ihrer Praxis? Konzepte von Gesundheit und Krankheit sind stark kulturell geprägt. Krankheitssymptome werden in verschiedenen Kulturen unterschiedlich beschrieben. Die in unserem Gesundheitssystem empfohlenen medizinischen Massnahmen oder Behandlungsmethoden können sich stark von jenen aus dem Herkunftsland bzw. der Herkunftskultur unterscheiden. Voraussetzung für eine gute Zusammenarbeit und letztlich für den Behandlungserfolg ist eine gute Verständigung zwischen der behandelnden Person und den Patient*innen.

Interkulturelles Dolmetschen hilft dabei, medizinische Probleme besser zu vermitteln und den Behandlungserfolg zu verbessern.

In einem **zweijährigen Pilotprojekt** des Amtes für Gesundheit (AG) und des Vereins für Menschenrechte in Liechtenstein (VMR) vom 1. Januar 2022 bis 31. Dezember 2023 wird der Bedarf und Nutzen von interkulturellem Dolmetschen in Arztpraxen getestet. Das Projekt stützt sich auf Ergebnisse eines bereits erfolgreich durchgeführten Projekts im Kanton Graubünden.

Wenn sie beim Pilotprojekt teilnehmen möchten, können Sie auf Anfrage der Ärztekammer oder beim VMR Gutscheincodes bestellen. Die Interkulturellen Dolmetscher*innen können dann direkt über die Vermittlungsagentur Arge Verdi bestellt werden. **Für die Arztpraxen entstehen keine Kosten.** Die Abrechnung erfolgt über den VMR.

→ <https://www.arge.ch/verdi/angebot/bestellung-fuer-kunden-ohne-login>

Die Entscheidung, ob interkulturelle Dolmetscher*innen bestellt werden, liegt bei der behandelnden Ärztin / beim behandelnden Arzt.

Arge Verdi gehört zur Non-Profit-Organisation Arge Integration Ostschweiz (Sitz St. Gallen), die seit 1965 tätig ist. Arge Integration bietet professionelle Dienstleistungen im Bereich Integration an. über 200 Dolmetschenden der Arge Verdi übersetzen in rund 70 Sprachen.

Fragen? Wenden Sie sich an den Verein für Menschenrechte (christian.blank@vmr.li oder +423 230 22 36).